

N SERIES

WARRIOR NUN

ITALIANO

CREATO DA

Simon Barry

EPISODIO 1.07

"Ephesians 4:22-24"

Sperando di trovare alcune risposte, Ava ripone la sua fiducia nella scienza. Nel frattempo, le macchinazioni del cardinale Duretti seminano dissensi all'interno dell'Ordine.

SCRITTO DA:

Suzanne Keilly | Sheila Wilson

DIRETTO DA:

Mathias Herndl

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

2.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Alba Baptista	...	Ava
Toya Turner	...	Shotgun Mary
Thekla Reuten	...	Jillian Salvius
Lorena Andrea	...	Sister Lilith
Kristina Tonteri-Young	...	Sister Beatrice
Tristán Ulloa	...	Father Vincent
Sylvia De Fanti	...	Mother Superior
Joaquim de Almeida	...	Cardinal Duretti
Peter De Jersey	...	Kristian Schaefer
Olivia Delcán	...	Sister Camila
Sinead MacInnes	...	Sister Crimson
Nikol Kollars	...	Female Lobby Guard
Lope Haydn Evans	...	Michael
Anna Puig	...	Sniper Nun

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,009
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,850 --> 00:00:19,853
Nostra sorella in Terra.
Nostra sorella in Paradiso.

3

00:00:20,395 --> 00:00:21,563
Mai sola.

4

00:00:22,272 --> 00:00:23,273
Mai dimenticata.

5

00:00:23,773 --> 00:00:25,191
Per sempre con noi.

6

00:00:27,652 --> 00:00:29,320
In questa vita o nell'altra.

7

00:00:29,863 --> 00:00:31,531
In questa vita o nell'altra.

8

00:00:34,659 --> 00:00:35,493
Mary.

9

00:00:36,536 --> 00:00:37,787
È in Paradiso?

10

00:00:38,955 --> 00:00:43,043
Perché, se l'ha presa il Tarask...
potrebbe essere all'Inferno?

11

00:00:43,668 --> 00:00:47,130
Cioè, può succedere?
Può venire trascinata all'Inferno?

12

00:00:47,213 --> 00:00:48,298
Non lo so.

13

00:00:50,842 --> 00:00:52,302
Sarà stata terrorizzata.

14

00:00:58,391 --> 00:00:59,601

È passato del tempo.

15

00:01:00,852 --> 00:01:04,105

Se Ava volesse tornare alla base,
l'avrebbe già fatto.

16

00:01:04,606 --> 00:01:05,607

Ava tornerà.

17

00:01:07,067 --> 00:01:08,276

E se non lo facesse?

18

00:01:09,194 --> 00:01:10,361

Verrà...

19

00:01:11,237 --> 00:01:12,405

prima o poi.

20

00:01:17,368 --> 00:01:18,995

Non ci posso credere.

21

00:01:19,454 --> 00:01:20,747

Chi sono?

22

00:01:20,830 --> 00:01:22,040

Rifiuti.

23

00:01:25,126 --> 00:01:26,002

Madre...

24

00:01:27,087 --> 00:01:28,546

è bello rivederla.

25

00:01:31,091 --> 00:01:33,218

Siamo qui per farvi le condoglianze.

26

00:01:39,641 --> 00:01:41,059

Spero più prima che poi.

27

00:01:55,824 --> 00:01:57,158
Come posso aiutarla?

28

00:01:59,869 --> 00:02:02,497
Salve, vorrei parlare con Jillian Salvius.

29

00:02:03,540 --> 00:02:04,874
Ora non è disponibile.

30

00:02:06,000 --> 00:02:08,545
Lei non capisce. Mi sta cercando.

31

00:02:08,628 --> 00:02:09,963
Signorina...

32

00:02:10,296 --> 00:02:11,548
Le dica che sono Ava.

33

00:02:16,052 --> 00:02:17,470
Signorina, lo metta via.

34

00:02:17,554 --> 00:02:19,055
E mi porterà da Jillian?

35

00:02:19,139 --> 00:02:20,140
Lo metta via.

36

00:02:25,937 --> 00:02:26,771
- Ehi!
- Ferma!

37

00:02:36,823 --> 00:02:37,824
Ne vuoi anche tu?

38

00:02:41,619 --> 00:02:43,663
Di certo sai fare un'entrata a effetto.

39

00:02:45,832 --> 00:02:46,666
Mi dispiace.

40

00:02:48,084 --> 00:02:49,878
Dovevamo riarredare, comunque.

41

00:02:51,337 --> 00:02:52,380
Perché sei qui?

42

00:02:53,548 --> 00:02:54,799
Mi stava cercando.

43

00:02:56,217 --> 00:02:57,719
Sono una persona curiosa.

44

00:02:57,802 --> 00:03:00,263
E... Beh, tu sei una curiosità.

45

00:03:02,140 --> 00:03:03,558
Vuole sapere cosa sono.

46

00:03:04,225 --> 00:03:06,477
Qui facciamo ricerche all'avanguardia.

47

00:03:06,895 --> 00:03:10,523
Ma tu sei...
qualcosa di totalmente diverso.

48

00:03:11,232 --> 00:03:13,943
Vorrei sapere cosa sai fare e perché.

49

00:03:15,445 --> 00:03:17,280
Abbiamo qualcosa in comune.

50

00:03:19,365 --> 00:03:20,783
Voglio che lei mi studi.

51

00:03:22,702 --> 00:03:23,620
Studiarti?

52

00:03:24,662 --> 00:03:25,872
Voglio sapere tutto.

53

00:03:26,915 --> 00:03:28,917

Per capire cosa fare a riguardo.

54

00:03:31,336 --> 00:03:33,004
Possiamo aiutarci a vicenda.

55

00:03:34,047 --> 00:03:35,715
Ognuna avrà le sue risposte.

56

00:03:36,549 --> 00:03:39,093
Dopodiché, mi lascerà in pace. Per sempre.

57

00:03:39,969 --> 00:03:41,054
Il patto è questo.

58

00:03:42,722 --> 00:03:43,973
Ci sta o no?

59

00:06:26,344 --> 00:06:29,138
Non lo definirei sovrumano,
ma sono molto forte.

60

00:06:29,514 --> 00:06:31,599
Passo attraverso gli oggetti.

61

00:06:31,682 --> 00:06:33,267
Creo impulsi energetici.

62

00:06:33,726 --> 00:06:36,813
Ma ci sto ancora lavorando.
E poi guarisco.

63

00:06:37,730 --> 00:06:40,983
Mi può sparare, pugnalare...
Mi chiami Gesù, perché torno sempre.

64

00:06:42,735 --> 00:06:46,322
- Puoi guarire gli altri?
- Finora ha funzionato solo con me.

65

00:06:48,157 --> 00:06:50,410
Insomma, abbiamo finito qui?

66

00:06:50,910 --> 00:06:52,745
È claustrofobico e inquietante.

67

00:06:53,871 --> 00:06:56,999
È piuttosto buffo,
detto da una che vede i demoni.

68

00:06:58,835 --> 00:07:00,044
Sa dei demoni?

69

00:07:00,503 --> 00:07:01,921
Ho sentito delle storie.

70

00:07:02,672 --> 00:07:05,007
Come? L'OSC dovrebbe essere un segreto.

71

00:07:05,466 --> 00:07:06,884
Ho una fonte affidabile.

72

00:07:10,096 --> 00:07:14,350
Ti presento Kristian Schaefer.
Faceva l'archivista per il Vaticano.

73

00:07:14,851 --> 00:07:16,185
E ora lavora per lei?

74

00:07:17,353 --> 00:07:20,565
Volevo la scienza, non la Chiesa.
Sono qui apposta.

75

00:07:21,107 --> 00:07:23,651
Ho lasciato la Chiesa
per cercare la verità.

76

00:07:24,193 --> 00:07:26,904
In quel senso, noi due siamo molto simili.

77

00:07:27,447 --> 00:07:28,906
È il mio consulente.

78

00:07:29,282 --> 00:07:31,909

Il mio lavoro
coinvolge degli aspetti morali.

79

00:07:31,993 --> 00:07:34,120
Sono qui per bilanciare l'equazione.

80

00:07:34,203 --> 00:07:38,332
E assicurare al mondo
che ciò che facciamo tiene conto di tutto.

81

00:07:39,584 --> 00:07:41,085
Per fare scena, quindi.

82

00:07:43,546 --> 00:07:46,048
- Tra quanto i risultati?
- Ci siamo quasi.

83

00:07:49,010 --> 00:07:49,844
Allora?

84

00:07:51,137 --> 00:07:52,138
Cosa dice?

85

00:07:52,430 --> 00:07:53,264
Dunque...

86

00:07:54,557 --> 00:07:57,560
È senza dubbio
una specie di fonte di energia.

87

00:07:58,686 --> 00:08:01,272
Non rispetta
le normali leggi della fisica.

88

00:08:01,939 --> 00:08:04,484
Forse perché esiste al di fuori di esse.

89

00:08:05,401 --> 00:08:06,944
Forse è un corpo estraneo.

90

00:08:09,572 --> 00:08:10,406
Estraneo?

91

00:08:10,656 --> 00:08:11,491
Sì.

92

00:08:11,866 --> 00:08:13,576
Non di questa Terra, insomma.

93

00:08:14,327 --> 00:08:16,662
Un nuovo metallo, diverso dal Divinium.

94

00:08:17,038 --> 00:08:18,414
Forse un asteroide o...

95

00:08:18,498 --> 00:08:21,667
Sta dicendo
che ho una batteria aliena nella schiena?

96

00:08:22,710 --> 00:08:23,628
È strano.

97

00:08:25,463 --> 00:08:27,256
Più dell'aureola di un angelo?

98

00:08:29,342 --> 00:08:32,178
Se è una fonte di energia,
posso... regolarla?

99

00:08:32,887 --> 00:08:34,263
Accenderla e spegnerla?

100

00:08:35,515 --> 00:08:37,600
- Non saprei.
- O darla a qualcuno

101

00:08:37,683 --> 00:08:40,728
e lasciare a loro i demoni,
mentre io penso a me?

102

00:08:41,103 --> 00:08:43,314
Ancora non so cosa sia possibile.

103

00:08:43,397 --> 00:08:44,899
Allora faccia altri test.

104
00:08:45,525 --> 00:08:46,484
Lo scopra.

105
00:08:50,196 --> 00:08:51,447
Vincent, bene.

106
00:08:53,032 --> 00:08:53,908
Cosa succede?

107
00:08:55,368 --> 00:08:56,619
Mi hanno riassegnata.

108
00:08:57,912 --> 00:08:59,455
A un convento in Malesia.

109
00:09:00,289 --> 00:09:01,916
L'OSC non opera lì.

110
00:09:03,459 --> 00:09:04,627
Non è l'unica.

111
00:09:11,384 --> 00:09:12,802
Florida, ma è...

112
00:09:12,885 --> 00:09:13,928
Un regalo.

113
00:09:14,011 --> 00:09:17,348
Il Cardinale avrebbe potuto
farti scomunicare per insubordinazione.

114
00:09:18,140 --> 00:09:19,684
Ha scelto un'altra via.

115
00:09:20,184 --> 00:09:22,687
Toglierci tutto ciò che amiamo?

116
00:09:23,062 --> 00:09:26,023

- Vi offre una possibilità.
- Cacciandoci dall'OSC?

117

00:09:26,107 --> 00:09:27,692
So che non sei d'accordo.

118

00:09:28,276 --> 00:09:29,986
Si può servire Dio in molti modi.

119

00:09:30,069 --> 00:09:32,572
Credi che sia ciò che è meglio per l'OSC?

120

00:09:32,655 --> 00:09:35,825
Il Cardinale ha l'ultima parola
e io non mi opporrò.

121

00:09:35,908 --> 00:09:38,035
Usa il tuo passato contro di te.

122

00:09:38,494 --> 00:09:42,456
Ti ha aiutato a trovare una casa,
ma l'hai resa tua tanto tempo fa.

123

00:09:42,540 --> 00:09:43,541
Madre, la prego.

124

00:09:44,375 --> 00:09:46,127
L'OSC è anche casa mia.

125

00:09:49,463 --> 00:09:52,174
Nelle buste ci sono biglietti aerei
e contanti.

126

00:09:53,175 --> 00:09:56,470
Dovreste partire subito,
per non mandare in subbuglio le Sorelle.

127

00:09:56,554 --> 00:09:59,140
Le Sorelle... o te?

128

00:10:06,022 --> 00:10:09,734
Se vuoi modulare il tuo potere,

dobbiamo identificare l'energia.

129

00:10:09,817 --> 00:10:11,694
Misurarla, incanalarla, controllarla.

130

00:10:12,111 --> 00:10:13,029
Perfetto.

131

00:10:14,238 --> 00:10:15,114
Bene.

132

00:10:15,823 --> 00:10:16,657
Comoda?

133

00:10:18,367 --> 00:10:19,285
È un'opzione?

134

00:10:20,286 --> 00:10:21,120
Bene.

135

00:10:26,584 --> 00:10:28,794
Spero che tu abbia ragione su di lei.

136

00:10:29,503 --> 00:10:31,213
È lei. Deve esserlo.

137

00:10:31,589 --> 00:10:34,842
È la fonte di alimentazione
e questo test lo dimostrerà.

138

00:10:34,925 --> 00:10:36,636
Dovremmo dirle la verità.

139

00:10:37,219 --> 00:10:41,140
L'hai vista, all'ingresso.
Non possiamo costringerla, se non vuole.

140

00:10:42,224 --> 00:10:43,225
Bene, Ava.

141

00:10:43,309 --> 00:10:44,685

Scatena la tua energia.

142

00:10:45,394 --> 00:10:48,648

Prova ad accedere
all'energia del dispositivo.

143

00:10:48,731 --> 00:10:49,565

Ok.

144

00:10:52,360 --> 00:10:53,361

Ci provo.

145

00:11:01,619 --> 00:11:02,870

È servito a qualcosa?

146

00:11:03,704 --> 00:11:04,705

Perfetto.

147

00:11:29,397 --> 00:11:32,441

È un'espressione quantica
della forza newtoniana.

148

00:11:33,109 --> 00:11:35,569

Un'energia così non dovrebbe esistere.

149

00:11:36,278 --> 00:11:37,363

Continua, Ava.

150

00:11:43,661 --> 00:11:44,495

Merda!

151

00:11:44,578 --> 00:11:45,454

Scusate.

152

00:11:50,042 --> 00:11:51,252

Si stabilizza?

153

00:11:51,752 --> 00:11:52,586

Quasi.

154

00:12:04,223 --> 00:12:05,057

Che fai?

155

00:12:05,141 --> 00:12:09,061
Aumento la conduttività.
Forse dobbiamo aiutarla noi.

156

00:12:13,774 --> 00:12:16,026
- Che state facendo?
- Continua, Ava.

157

00:12:17,778 --> 00:12:18,821
Basta!

158

00:12:18,904 --> 00:12:20,990
- Non funzionerà.
- Deve funzionare!

159

00:12:33,169 --> 00:12:36,714
Che cosa cazzo è successo?

160

00:12:37,339 --> 00:12:40,176
Mi spiace, Ava, mi sbagliavo su di te.

161

00:12:40,968 --> 00:12:43,512
No. Non abbiamo finito!

162

00:12:46,223 --> 00:12:47,433
Dove portano questi?

163

00:12:48,642 --> 00:12:49,643
Aspetta!

164

00:13:07,286 --> 00:13:09,205
Non mi stava studiando, vero?

165

00:13:10,039 --> 00:13:12,833
Ero collegata a quest'affare
per tutto il tempo.

166

00:13:13,751 --> 00:13:14,877
Mi stava usando.

167

00:13:16,962 --> 00:13:18,714
Non sei ciò che credevo.

168

00:13:19,423 --> 00:13:21,509
Di che diavolo parla?

169

00:13:24,804 --> 00:13:25,721
Te lo mostro.

170

00:13:26,931 --> 00:13:27,848
Vieni.

171

00:13:45,950 --> 00:13:46,951
Lui è Michael.

172

00:13:48,953 --> 00:13:49,787
Mio figlio.

173

00:14:13,477 --> 00:14:14,311
Bea?

174

00:14:27,199 --> 00:14:30,411
- Mi dispiace.
- Non scusarti, è il tuo dovere.

175

00:14:32,371 --> 00:14:34,623
Ho esaminato i protocolli di sicurezza

176

00:14:34,707 --> 00:14:38,752
e ho una lista delle assegnazioni
e delle armi necessarie a ognuno.

177

00:14:39,336 --> 00:14:40,170
Quindi...

178

00:14:41,088 --> 00:14:42,923
Hai tutto sotto controllo.

179

00:14:45,009 --> 00:14:45,926
Non proprio.

180
00:14:46,635 --> 00:14:49,179
Segretamente, spero che caccino anche me.

181
00:14:49,889 --> 00:14:51,140
E perché mai?

182
00:14:53,684 --> 00:14:54,727
Non lo so.

183
00:14:54,810 --> 00:14:55,936
È solo che...

184
00:14:57,187 --> 00:14:58,689
sta cambiando tutto

185
00:14:58,772 --> 00:15:01,984
e non so se ce la farò senza di voi.

186
00:15:02,860 --> 00:15:04,445
Ce la farai, Camila.

187
00:15:05,529 --> 00:15:06,655
Lo so per certo.

188
00:15:07,615 --> 00:15:08,449
Come?

189
00:15:09,617 --> 00:15:12,328
Molti sanno sorridere
di fronte alle avversità,

190
00:15:13,078 --> 00:15:16,665
ma bisogna essere speciali
per far sorridere anche gli altri.

191
00:15:21,879 --> 00:15:23,881
Dio ci invia segnali per guidarci.

192
00:15:24,590 --> 00:15:26,300
Seguili e andrà tutto bene.

193

00:15:51,909 --> 00:15:53,160
Devo parlarti.

194

00:15:54,453 --> 00:15:57,998
Mi spiace deluderla,
ma Padre Vincent l'ha battuta sul tempo.

195

00:15:59,667 --> 00:16:02,086
Ma vorrei sapere come l'avrebbe fatto.

196

00:16:02,544 --> 00:16:04,380
Un colpo rapido e preciso?

197

00:16:04,463 --> 00:16:08,258
O qualcosa di più sofisticato,
visto che la conosco da più tempo?

198

00:16:08,926 --> 00:16:11,470
Credo che entrambe preferiamo
un approccio diretto.

199

00:16:11,887 --> 00:16:13,138
Mi trova d'accordo.

200

00:16:20,813 --> 00:16:23,649
Non vengo
nella stanza di suor Shannon da un po'.

201

00:16:25,526 --> 00:16:27,361
Non è più sua, però, vero?

202

00:16:29,947 --> 00:16:32,574
Tenevi molto a lei, lo so.

203

00:16:34,493 --> 00:16:35,953
Forse è una maledizione.

204

00:16:37,371 --> 00:16:39,623
Le persone a cui tengo finiscono male.

205

00:16:44,211 --> 00:16:45,754

Quando sei arrivata qui...

206

00:16:46,755 --> 00:16:50,467
non mi aspettavo granché da te,
a essere onesta.

207

00:16:51,218 --> 00:16:53,971
Una valutazione corretta, dopotutto.

208

00:16:54,680 --> 00:16:57,141
Gli orfani faticano a stringere legami.

209

00:16:57,224 --> 00:16:58,559
Mia madre non è morta.

210

00:16:58,642 --> 00:17:00,728
Ma sei cresciuta da sola.

211

00:17:01,895 --> 00:17:06,567
Quando sei arrivata, è scattato qualcosa.
Hai legato con queste donne.

212

00:17:07,609 --> 00:17:08,861
Le hai protette.

213

00:17:09,319 --> 00:17:10,904
E lei ci ha tenute a distanza.

214

00:17:11,655 --> 00:17:14,074
Non ha permesso a nessuno di avvicinarsi.

215

00:17:16,076 --> 00:17:18,328
Le Sorelle credono che non le importi,

216

00:17:19,413 --> 00:17:21,623
ma io so che le importa anche troppo.

217

00:17:23,292 --> 00:17:26,628
L'ho vista affrontare
le forze più potenti del mondo.

218

00:17:27,379 --> 00:17:29,006
Umane e non solo.

219

00:17:30,382 --> 00:17:31,258
Ma ora...

220

00:17:32,217 --> 00:17:35,596
tradisce tutto ciò che è
e che ci ha insegnato per cosa?

221

00:17:36,597 --> 00:17:37,973
Io servo la Chiesa.

222

00:17:38,057 --> 00:17:39,516
Duretti non è la Chiesa.

223

00:17:40,434 --> 00:17:41,477
È un uomo

224

00:17:42,019 --> 00:17:44,938
che mette se stesso prima di tutti,
compreso Dio.

225

00:17:51,820 --> 00:17:52,696
Mi dispiace.

226

00:17:55,115 --> 00:17:56,784
So com'è fatta una prigioniera,

227

00:17:57,910 --> 00:17:59,995
ma dopo ogni visita, me ne vado.

228

00:18:02,081 --> 00:18:04,208
Lei, invece, mi sembra bloccata qui.

229

00:18:20,349 --> 00:18:21,934
Non dovrete essere qui.

230

00:18:22,559 --> 00:18:23,936
Già, siamo in due.

231

00:18:31,777 --> 00:18:34,446
Le particelle di Divinium
lo tengono in vita.

232

00:18:36,198 --> 00:18:37,866
Non dovevo avere un figlio.

233

00:18:38,784 --> 00:18:40,536
Secondo i medici, non potevo.

234

00:18:41,662 --> 00:18:44,164
Ho provato di tutto, ma non ha funzionato.

235

00:18:47,835 --> 00:18:50,045
Mi sono buttata nella scienza medica.

236

00:18:50,546 --> 00:18:53,173
Ingegneria genetica.
Modifica del DNA. Tutto.

237

00:18:53,924 --> 00:18:56,468
Ho sperimentato su me stessa.

238

00:18:57,845 --> 00:18:59,346
Alla fine, ha funzionato.

239

00:19:00,139 --> 00:19:02,558
La gravidanza è stata un miracolo medico.

240

00:19:05,394 --> 00:19:06,895
È malato da molto tempo.

241

00:19:07,563 --> 00:19:10,858
Una malattia del sangue mai vista prima.

242

00:19:10,941 --> 00:19:13,068
Senza il Divinium che scorre in lui,

243

00:19:13,485 --> 00:19:14,570
non c'è cura.

244

00:19:15,654 --> 00:19:17,239
Cosa fa quella macchina?

245

00:19:18,240 --> 00:19:22,327
L'Arca non è progettata
per curare la sua malattia,

246

00:19:23,287 --> 00:19:24,830
ma per la fase successiva.

247

00:19:25,414 --> 00:19:27,833
Un ponte verso un luogo dove lui potrà...

248

00:19:29,459 --> 00:19:30,586
proseguire.

249

00:19:31,378 --> 00:19:33,255
Là fuori c'è qualcosa.

250

00:19:34,256 --> 00:19:39,011
È proprio qui, accanto a noi,
in una dimensione parallela alla nostra.

251

00:19:39,928 --> 00:19:41,305
Potremmo stare insieme.

252

00:19:43,015 --> 00:19:44,433
Dove non c'è dolore.

253

00:19:45,767 --> 00:19:46,685
Dice sul serio.

254

00:19:47,519 --> 00:19:49,980
Non sono riuscita a stabilizzare
il campo energetico

255

00:19:50,063 --> 00:19:52,858
per tenere aperto il portale,
ma è decisamente vero.

256

00:19:54,026 --> 00:19:56,153
Tutti gli esperimenti lo confermano.

257
00:19:56,862 --> 00:20:00,657
È una dimensione senza morte o malattie.

258
00:20:02,284 --> 00:20:04,036
Vuole creare l'eternità.

259
00:20:04,494 --> 00:20:05,746
Esiste già.

260
00:20:07,414 --> 00:20:08,790
Io apro solo la porta.

261
00:20:10,167 --> 00:20:14,379
I test che hai fatto erano per questo.
Tutto quanto è per questo.

262
00:20:14,463 --> 00:20:17,466
Credevo che l'Aureola bastasse
ad alimentare l'Arca.

263
00:20:18,926 --> 00:20:20,010
Sfortunatamente...

264
00:20:20,802 --> 00:20:21,845
Lei mi piace.

265
00:20:22,721 --> 00:20:24,598
Brillo, quando c'è lei.

266
00:20:27,226 --> 00:20:29,519
Mi dispiace. Non sono chi cercate.

267
00:20:32,022 --> 00:20:33,273
Vorrei poter aiutare.

268
00:20:34,107 --> 00:20:36,610
A me dispiace
di non avere le tue risposte.

269
00:20:39,238 --> 00:20:41,323

Al tramonto, ci muoviamo a squadre.

270

00:20:41,406 --> 00:20:43,659
Io e Beatrice sistemiamo la sicurezza.

271

00:20:43,742 --> 00:20:45,285
Padre Vincent sposta il furgone.

272

00:20:45,369 --> 00:20:48,747
- La tua idea prevede un furgone?
- Ci sto lavorando.

273

00:20:48,830 --> 00:20:51,083
Poi buttiamo giù il muro
nella stanza di Shannon.

274

00:20:51,166 --> 00:20:52,501
Con degli esplosivi?

275

00:20:52,584 --> 00:20:55,837
Se avete un piano più discreto,
vi ascolto.

276

00:20:55,921 --> 00:20:58,840
In ogni caso, saremo tutti scomunicati.

277

00:20:58,924 --> 00:21:00,759
Abbiamo già perso tutto.

278

00:21:00,842 --> 00:21:03,303
- Non rimane altro.
- Non per te, forse.

279

00:21:03,387 --> 00:21:05,347
Io voglio salvare la mia anima.

280

00:21:05,430 --> 00:21:07,516
Ah, è così che te la racconti?

281

00:21:08,100 --> 00:21:10,227
Ci sono cose peggiori dell'Inferno.

282

00:21:10,310 --> 00:21:13,021
Come lasciare
che Duretti nasconda un omicidio.

283

00:21:13,105 --> 00:21:15,941
O lasciare che uccida Ava
non appena verrà qui.

284

00:21:19,945 --> 00:21:20,779
Omicidio?

285

00:21:22,864 --> 00:21:25,242
È un'accusa pericolosa. È un cardinale.

286

00:21:25,325 --> 00:21:26,743
E io non lo so?

287

00:21:26,910 --> 00:21:29,329
- Non lo direi, se non fosse vero.
- Hai le prove?

288

00:21:29,413 --> 00:21:31,790
Nella stanza di Shannon. So che sono lì.

289

00:21:31,873 --> 00:21:33,667
Vuoi irrompere alla base

290

00:21:33,750 --> 00:21:36,169
e combattere con le nostre Sorelle
per un sospetto?

291

00:21:36,253 --> 00:21:37,963
È più di un sospetto.

292

00:21:38,964 --> 00:21:39,881
Pensaci.

293

00:21:40,424 --> 00:21:43,051
La morte di Shannon
non è stata un'imboscata,

294

00:21:43,135 --> 00:21:45,554
ma un assassinio. Un lavoro dall'interno.

295
00:21:45,637 --> 00:21:47,472
Cosa ci guadagna il Cardinale?

296
00:21:48,098 --> 00:21:50,517
Duretti è ambizioso. È un arrampicatore.

297
00:21:50,934 --> 00:21:53,812
Se il Papa morisse,
vorrebbe prenderne il posto.

298
00:21:53,895 --> 00:21:57,733
Forse Shannon lo ostacolava.
Forse il Papa sta male per un motivo.

299
00:21:57,816 --> 00:22:00,068
- Mary...
- Shannon è stata uccisa.

300
00:22:01,069 --> 00:22:04,114
E io distruggerò il responsabile,
anche da sola.

301
00:22:11,747 --> 00:22:12,789
Fossi in te,

302
00:22:13,832 --> 00:22:16,168
userei la porta sul retro della cripta.

303
00:22:17,544 --> 00:22:18,879
Nessuno se la ricorda.

304
00:22:20,255 --> 00:22:21,965
Farei comunque il giro lungo,

305
00:22:22,507 --> 00:22:23,633
lungo l'ala est,

306
00:22:24,926 --> 00:22:26,595
per evitare le ritardatarie.

307
00:22:27,846 --> 00:22:28,889
Allora, vieni?

308
00:22:31,516 --> 00:22:32,392
Non posso.

309
00:22:36,772 --> 00:22:38,023
Ma pregherò per te.

310
00:22:45,697 --> 00:22:46,615
Stai bene?

311
00:22:47,449 --> 00:22:48,742
Guarisco, ricorda?

312
00:22:48,825 --> 00:22:50,827
Sì, certo. Cosa farai, ora?

313
00:22:52,621 --> 00:22:54,456
Continuerò a cercare, credo.

314
00:22:54,915 --> 00:22:55,749
Anch'io.

315
00:22:58,377 --> 00:22:59,294
Posso chiederle

316
00:23:00,087 --> 00:23:01,797
perché ha lasciato la Chiesa?

317
00:23:02,381 --> 00:23:05,050
- Ha visto qualcosa di brutto?
- No.

318
00:23:05,675 --> 00:23:07,928
È più per quello che non ho visto.

319
00:23:12,724 --> 00:23:13,725
Da piccolo,

320

00:23:15,060 --> 00:23:16,311
ero un chierichetto.

321

00:23:17,979 --> 00:23:21,024
Pregavo ogni giorno.
Facevo tutto nel modo giusto.

322

00:23:22,484 --> 00:23:24,569
Quando mia madre si ammalò,

323

00:23:25,695 --> 00:23:27,072
chiesi un miracolo.

324

00:23:28,824 --> 00:23:29,741
Non arrivò.

325

00:23:33,578 --> 00:23:35,080
Credevo fosse colpa mia.

326

00:23:35,914 --> 00:23:38,333
Forse Dio riteneva che non lo meritassi,

327

00:23:38,417 --> 00:23:42,045
quindi mi dedicai alla Chiesa
ancora di più.

328

00:23:43,088 --> 00:23:47,759
In Vaticano ho visto migliaia di persone
andare e venire ogni giorno.

329

00:23:48,552 --> 00:23:52,264
Ognuno desiderava un miracolo,
ma non lo otteneva mai.

330

00:23:53,849 --> 00:23:56,059
Mi chiesi a cosa servisse pregare

331

00:23:57,102 --> 00:23:59,354
se non c'erano prove che funzionasse.

332

00:24:01,523 --> 00:24:04,067

Cercava il suo miracolo
nel posto sbagliato.

333

00:24:05,652 --> 00:24:07,571
E per questo me ne sono andato.

334

00:24:08,238 --> 00:24:11,199
- Ed è venuto qui.
- Volevo le prove a ogni costo.

335

00:24:12,826 --> 00:24:17,080
Esiste qualcosa di reale,
oltre a noi stessi?

336

00:24:18,498 --> 00:24:19,875
Se ho imparato qualcosa

337

00:24:20,375 --> 00:24:24,254
è che non si può trovare chiarezza
in ciò che è intangibile.

338

00:24:25,130 --> 00:24:28,383
È meglio avere fede in noi stessi

339

00:24:28,884 --> 00:24:32,387
e concedere la nostra fiducia
a chi se l'è guadagnata.

340

00:24:41,730 --> 00:24:45,400
Abbiamo combattuto demoni,
mercenari e adoratori del diavolo

341

00:24:46,151 --> 00:24:48,862
ed è un pezzo di carta a distruggerci?

342

00:24:49,529 --> 00:24:51,198
Si è sempre fidato di me.

343

00:24:51,281 --> 00:24:52,657
Perché adesso no?

344

00:24:53,825 --> 00:24:55,619

Ha paura di opporsi a Duretti?

345

00:24:55,702 --> 00:24:58,205

- Non ho paura.

- No? A me pare di sì.

346

00:24:58,622 --> 00:25:01,208

Ci ha voltato le spalle.

A noi e a Shannon.

347

00:25:04,252 --> 00:25:06,630

Potrei anche aver premuto il grilletto.

348

00:25:07,422 --> 00:25:08,673

Di che parla?

349

00:25:10,634 --> 00:25:14,221

Shannon è venuta da me,

settimane fa. Era turbata.

350

00:25:14,804 --> 00:25:18,683

Non so perché, ma era convinta
che la Chiesa nascondesse qualcosa.

351

00:25:19,643 --> 00:25:22,687

Che c'era qualcosa

che il Vaticano teneva segreto.

352

00:25:25,023 --> 00:25:27,150

Le ho detto che, se voleva risposte,

353

00:25:28,193 --> 00:25:29,903

doveva chiedere al Cardinale.

354

00:25:32,906 --> 00:25:34,658

Se qualcuno poteva sapere...

355

00:25:38,495 --> 00:25:41,706

Se è andata da lui

ed è stato lui a ucciderla...

356

00:25:44,459 --> 00:25:45,919

è morta per colpa mia.

357

00:25:53,927 --> 00:25:55,178
È colpa di Duretti.

358

00:25:55,845 --> 00:25:58,181
E io gli riverserò addosso l'Inferno.

359

00:26:06,773 --> 00:26:11,278
All'inizio combinavo molti guai, quindi
capisco se non hai chiare le regole,

360

00:26:11,361 --> 00:26:15,740
ma non si può accedere all'armeria
senza il permesso della Madre Superiora.

361

00:26:15,824 --> 00:26:18,368
Io prendo ordini
direttamente dal Cardinale.

362

00:26:18,451 --> 00:26:19,995
E lui ha detto

363

00:26:20,078 --> 00:26:24,207
di rimuovere immediatamente i congedati,
se tornano.

364

00:26:24,624 --> 00:26:26,960
Di certo non intendeva con la violenza.

365

00:26:27,043 --> 00:26:28,670
Con ogni mezzo.

366

00:26:29,087 --> 00:26:30,964
Parole sue, non mie.

367

00:26:43,602 --> 00:26:46,730
ESPRESSO PER L'AEROPORTO 24 ORE

368

00:27:33,276 --> 00:27:34,861
Mary! Ma che cazzo?

369

00:27:34,944 --> 00:27:35,779
Merda.

370

00:27:35,862 --> 00:27:38,490
- Attenta.
- Seriamente, che cazzo succede?

371

00:27:39,032 --> 00:27:41,868
Mentre non c'eri,
Duretti ha portato gente nuova.

372

00:27:42,160 --> 00:27:45,246
Io, Padre Vincent e Beatrice
siamo stati riassegnati.

373

00:27:45,747 --> 00:27:47,082
E sei qui perché...

374

00:27:50,502 --> 00:27:52,003
Sapevi che sarei tornata.

375

00:27:52,754 --> 00:27:56,132
- Non volevi farmi finire in trappola.
- Ne parliamo dopo.

376

00:27:56,424 --> 00:27:57,592
Io ti piaccio.

377

00:27:59,678 --> 00:28:00,845
Ne avrai bisogno.

378

00:28:04,683 --> 00:28:05,684
Ti sta bene.

379

00:28:05,767 --> 00:28:06,601
Lo so.

380

00:28:07,477 --> 00:28:10,647
Quindi? Buttiamo giù la porta,
spacchiamo qualche culo

381

00:28:10,730 --> 00:28:13,441
- e facciamo esplodere tutto?
- Non è questo il piano.

382
00:28:13,525 --> 00:28:14,359
Vieni.

383
00:28:14,442 --> 00:28:15,276
Ok.

384
00:28:18,738 --> 00:28:19,781
Va bene.

385
00:28:19,906 --> 00:28:20,824
Di qua.

386
00:28:23,868 --> 00:28:25,912
- Dove porta?
- Alla cripta.

387
00:28:26,371 --> 00:28:30,750
- Qui trasportiamo i cadaveri.
- In un film, questo sarebbe un presagio.

388
00:28:30,834 --> 00:28:33,503
Non ce la faremo
se continui a chiacchierare.

389
00:29:02,866 --> 00:29:06,786
Domanda: credi ci sia una stanza
oltre il muro o ne sei sicura?

390
00:29:06,870 --> 00:29:08,496
Perché se è solo un muro...

391
00:29:08,580 --> 00:29:09,539
Sono sicura.

392
00:29:10,790 --> 00:29:11,624
Quasi.

393
00:29:13,126 --> 00:29:13,960

Ok.

394

00:29:15,128 --> 00:29:16,045
Mi basta.

395

00:30:07,847 --> 00:30:10,391
Suor Margarite. Suor Kim Ji-Yoo...

396

00:30:11,309 --> 00:30:13,686
Sono le Suore Guerriere. Tutte.

397

00:30:17,232 --> 00:30:18,233
Dai, Ava.

398

00:30:18,525 --> 00:30:19,692
Muoviti.

399

00:30:41,631 --> 00:30:43,925
Sai che questa
non è la Chiesa di Satana, vero?

400

00:30:55,019 --> 00:30:56,145
"C'è un segreto."

401

00:31:01,276 --> 00:31:02,235
Merda.

402

00:31:07,490 --> 00:31:08,783
Mary!

403

00:31:10,451 --> 00:31:12,203
Davvero? Così a naso?

404

00:31:15,164 --> 00:31:16,499
Non intendevo questo.

405

00:31:20,128 --> 00:31:22,881
- Devi imparare la collaborazione.
- E mi insegnerai tu?

406

00:31:22,964 --> 00:31:24,132

Ti ho già battuta.

407

00:31:24,215 --> 00:31:26,217
A volte bisogna perdere, prima di vincere.

408

00:31:28,553 --> 00:31:30,930
Gancio sinistro. Presa con la destra.

409

00:31:33,683 --> 00:31:35,184
Beatrice è tostissima.

410

00:31:35,268 --> 00:31:36,936
Un'apertura sulla sinistra.

411

00:31:38,187 --> 00:31:39,814
La mia destra. Dimmi basta.

412

00:31:41,900 --> 00:31:43,693
- Basta.
- No!

413

00:31:53,870 --> 00:31:55,496
Ava!

414

00:31:56,789 --> 00:31:57,749
Stai bene?

415

00:31:58,166 --> 00:32:00,585
Qualcosa non va. Non riesco a muovermi.

416

00:32:02,211 --> 00:32:03,504
Senti la mia mano?

417

00:32:05,214 --> 00:32:06,049
Sì.

418

00:32:06,132 --> 00:32:09,177
Forse hai solo esagerato.
Sarà temporaneo.

419

00:32:11,304 --> 00:32:13,806

Dai, dobbiamo uscire di qui. Andiamo.

420
00:32:17,018 --> 00:32:17,894
Andiamo.

421
00:32:21,606 --> 00:32:23,232
Aspettate, il libro.

422
00:32:36,329 --> 00:32:37,455
- Aspettate.
- Ava.

423
00:32:37,538 --> 00:32:38,539
Ci penso io.

424
00:32:40,083 --> 00:32:41,250
Non siamo nemiche.

425
00:32:41,876 --> 00:32:44,712
ma lo tengono segreto per loro interesse.

426
00:32:45,463 --> 00:32:47,715
Vi prenderò a calci in culo,

427
00:32:47,799 --> 00:32:50,051
perché io sono la dannata Suora Gue...

428
00:32:50,385 --> 00:32:51,219
Ava!

429
00:33:02,397 --> 00:33:04,941
Spero di aver capito bene
il segnale di Dio.

430
00:33:15,868 --> 00:33:16,869
Le hanno sparato.

431
00:33:21,666 --> 00:33:22,542
Aspettate.

432
00:33:35,805 --> 00:33:38,099

Accosti. Dobbiamo fermare l'emorragia.

433

00:33:47,483 --> 00:33:48,609
Andrà tutto bene.

434

00:33:50,945 --> 00:33:51,779
Come sta?

435

00:33:52,780 --> 00:33:53,865
Beh, sorride.

436

00:33:54,365 --> 00:33:55,867
Mi sembra un buon segno.

437

00:33:58,244 --> 00:33:59,912
La parte di Shannon è alla fine.

438

00:34:13,426 --> 00:34:16,971
"C'è un segreto
sepolto nel cuore del Vaticano.

439

00:34:18,431 --> 00:34:21,267
Un potere
in grado di ancorare i demoni al mondo,

440

00:34:23,144 --> 00:34:25,646
ma lo tengono segreto, per loro interesse.

441

00:34:27,190 --> 00:34:28,900
Dirglielo è stato un errore.

442

00:34:29,484 --> 00:34:31,277
Vuole usarlo per sé."

443

00:34:48,002 --> 00:34:49,587
Mi dispiace, tesoro.

444

00:34:51,798 --> 00:34:52,882
Ti ho deluso.

445

00:35:02,475 --> 00:35:03,768

Dov'è Ava?

446

00:35:05,937 --> 00:35:07,230

Lei non può aiutarci.

447

00:35:11,025 --> 00:35:13,194

Lei è la chiave che apre la porta.

448

00:35:14,445 --> 00:35:15,279

No.

449

00:35:17,615 --> 00:35:19,033

No, Michael, non lo è.

450

00:35:19,909 --> 00:35:21,035

Ci abbiamo provato.

451

00:35:21,536 --> 00:35:23,663

Ma la porta non si è aperta.

452

00:35:24,747 --> 00:35:26,457

Non quella porta, mamma.

453

00:35:27,125 --> 00:35:28,626

Quella per terra.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.